



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 June 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 76(а) повестки дня
Мировой океан и морское право

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 6 июня 2014 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны имею честь препроводить настоящим дипломатическую ноту министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 4 июня 2014 года, адресованную министерству иностранных дел Китайской Народной Республики и касающуюся продолжения незаконной эксплуатации Китаем нефтяной платформы «Хаян шию-981» в пределах исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама (см. приложение).

Я буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 76(а) повестки дня.

(Подпись) **Ле Хоай Чунг**
Посол
Постоянный представитель Вьетнама



**Приложение к письму Постоянного представителя Вьетнама
при Организации Объединенных Наций от 6 июня 2014 года
на имя Генерального секретаря**

[Ханой, 4 июня 2014 года]

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам свидетельствует свое почтение министерству иностранных дел Китайской Народной Республики и в связи с незаконным сооружением Китаем нефтяной платформы «Хаян шию-981» в пределах исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама имеет честь информировать последнее о следующем:

1. По данным компетентных органов Вьетнама и согласно заявлению Управления морской безопасности Китая, 27 мая 2014 года нефтяная платформа «Хаян шию-981» была перемещена в район с координатами 15°33'38" с.ш. 111°34'62" в.д., расположенный полностью в пределах исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама. Эксплуатация Китаем этой нефтяной платформы и нахождение в этом районе китайских эскортных кораблей представляют собой серьезное нарушение суверенных прав Вьетнама и его юрисдикции над своей исключительной экономической зоной и континентальным шельфом, как они определены согласно принятой в 1982 году Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Действия Китая являются также нарушением Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море, Соглашения между Вьетнамом и Китаем об основных руководящих принципах урегулирования морских вопросов и других соответствующих соглашений, заключенных высокопоставленными лидерами двух стран, что серьезно подрывает политическое доверие между двумя странами. Вьетнам выражает решительный протест против незаконных действий Китая.

2. В последние несколько дней Вьетнам, действуя в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море и других соглашений между двумя странами, делает все возможное, чтобы установить контакты и наладить диалог с Китаем в различных формах и на различных уровнях, чтобы потребовать от Китая немедленно прекратить действия, нарушающие суверенные права и юрисдикцию Вьетнама, уважать юрисдикцию Вьетнама над архипелагом Хоангша и создать условия для немедленного начала обсуждения обеими сторонами мер по стабилизации ситуации и регулированию морских вопросов двумя странами. Китай не только проигнорировал эти жесты доброй воли со стороны Вьетнама, но и в произвольном порядке переместил нефтяную платформу «Хаян шию-981» и эскортные корабли в другой район, находящийся полностью в пределах исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама, и наращивает группировку военных кораблей, таких как быстроходные боевые катера, ракетные фрегаты и десантно-вертолетные корабли-доки, в районе, где расположена нефтяная платформа, а также направил туда истребители. Однако самую серьезную обеспокоенность вызывает то, что китайские корабли протаранили и потопили вьетнамское рыболовецкое судно с бортовым номером Dna 90152 TS с 10 рыбаками на борту, которое вело рыбную ловлю в исключительной экономической зоне Вьетнама, а также протаранили и серьезно повредили судно вьетнамской береговой охраны с борто-

вым номером CSB 2016, осуществлявшее патрулирование во вьетнамских водах. Эти действия Китая усилили напряженность в Восточном море и создали серьезную угрозу для мира, стабильности, свободы судоходства и безопасности на море и в целом в регионе, что вызывает обеспокоенность у мирового сообщества, подпитывает недовольство вьетнамского народа и отрицательно сказывается на отношениях добрососедства и давних традиционных связях между двумя странами, их правительствами и народами.

3. Вьетнам еще раз всерьез требует от Китая соблюдать нормы международного права, немедленно прекратить все действия, нарушающие суверенные права Вьетнама и его юрисдикцию над своей исключительной экономической зоной и континентальным шельфом, демонтировать нефтяную платформу и вывести корабли и другие соответствующие средства из территориальных вод Вьетнама и воздерживаться от подобных действий в будущем. Вьетнам также торжественно просит Китай обеспечить урегулирование всех спорных морских вопросов, а также вопросов, касающихся незаконного сооружения Китаем нефтяной платформы в пределах исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама, путем переговоров или другим мирным путем в соответствии с нормами международного права, включая положения Конвенции Организации Объединенных Наций о морском праве.

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам пользуется случаем, чтобы возобновить министерству иностранных дел Китайской Народной Республики уверения в своем высоком уважении.